

RU Руководство пользователя

PL Instrukcja obsługi

EN User's guide

KO 사용설명서



1.



2.



3.



4.



5.

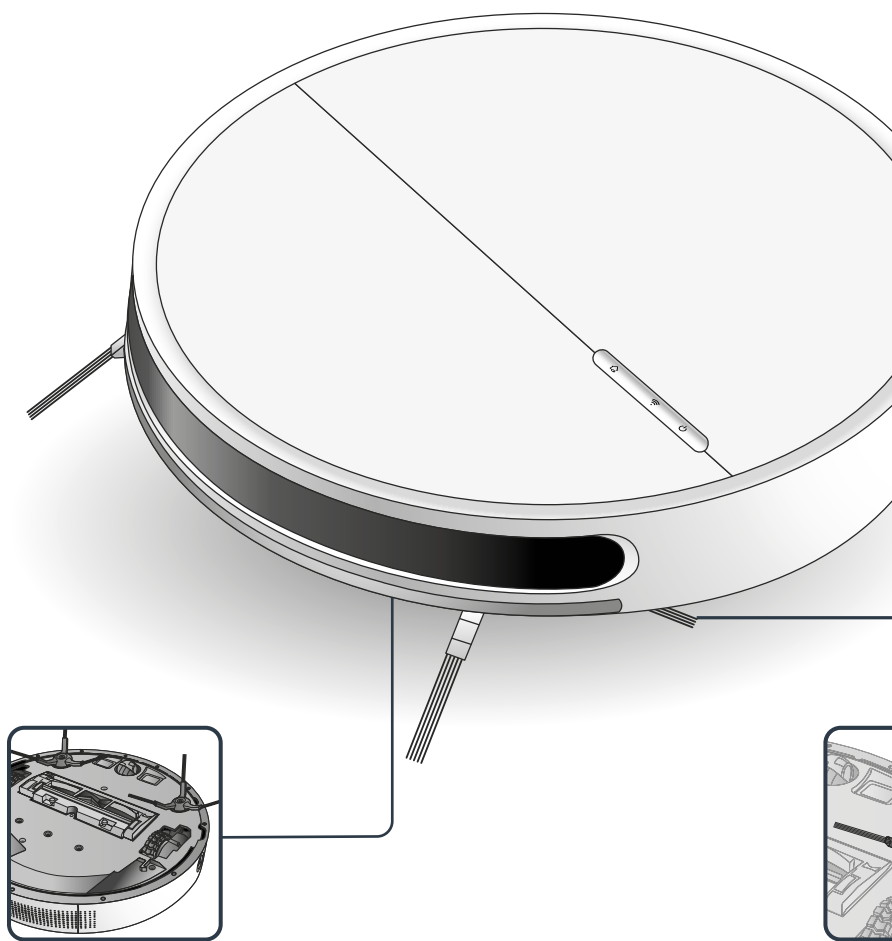


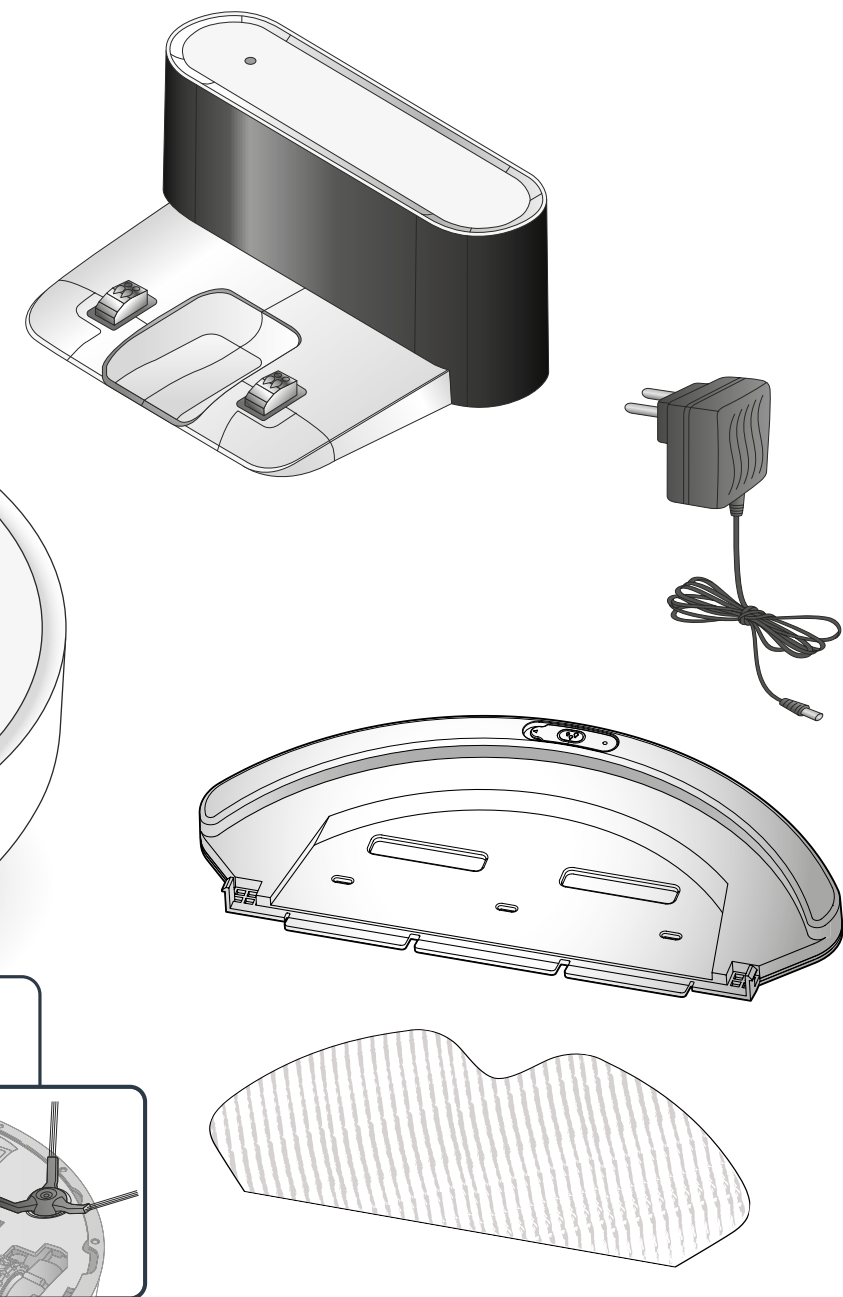
Explorer Serie 60

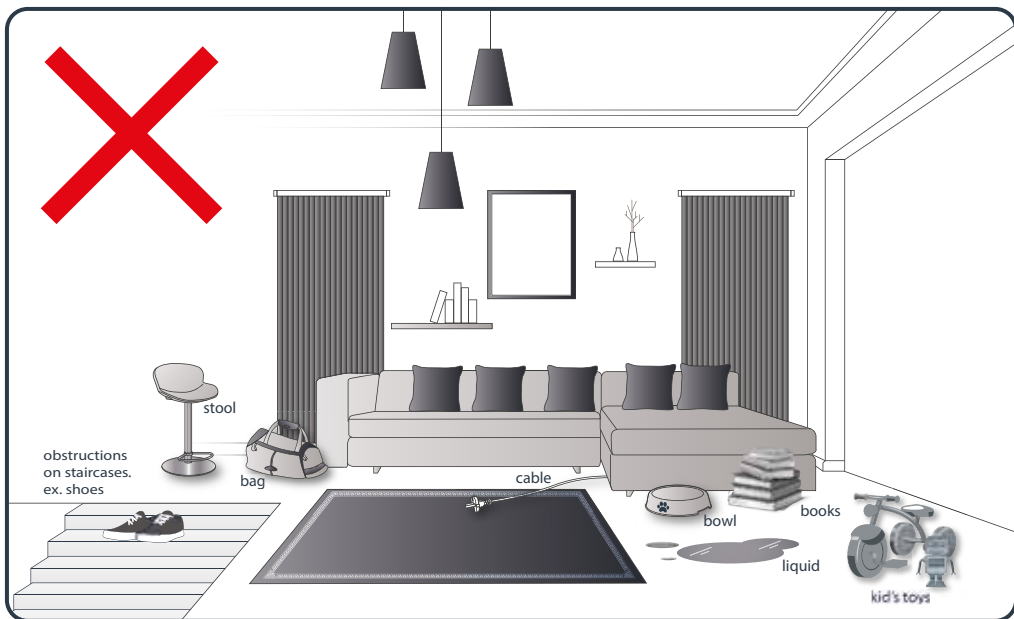
RU Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования». / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **KO** 제품을 처음 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오

RU Для получения дополнительной информации / **PL** Więcej informacji można znaleźć / **EN** For more information / **KO** 제품정보

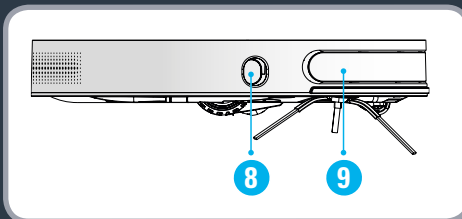
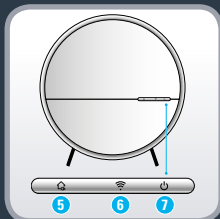
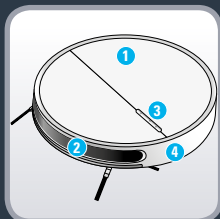
www.tefal.com







RU На коврах робот может столкнуться с определенными трудностями: бахрома, большая толщина, длинный ворс, малый вес (например, коврики для ванной) / **PL** Twój robot może napotkać trudności na dywanach z frędzelkami, zbyt grubych, z długim włosiem, zbyt le (np. dywaniki łazienkowe) / **EN** Your robot may encounter some difficulties on carpets: with fringes, too thick, with long piles, too light (ex: bathroom carpet) / **KO** 로봇 청소기는 두꺼운 술 장식이나 너무 가볍고 긴 털 때문에 사용이 잘 안될 수 있습니다. (예: 욕실 카펫)

**RU :**

1. Откидывающаяся крышка
2. Стекло
3. Кнопка управления
4. Передний бампер
5. Кнопка отправки на зарядку
6. Индикатор Wi-Fi
7. Кнопка Старт/Пауза
8. Датчик стен TOF
9. Инфракрасный датчик и датчик подзарядки

EN :

1. Flip cover
2. Transparent window
3. Control button
4. Front bumper
5. Recharge button
6. WIFI indicator light
7. Start / Pause button
8. TOF wall sensor
9. Infrared sensor & recharge sensor

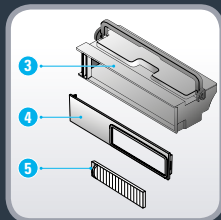
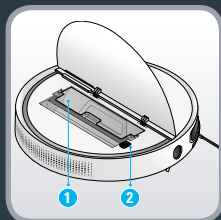
KO :

1. 플립 커버
2. 투명창
3. 제어 버튼
4. 앞 범퍼
5. 충전 버튼
6. WIFI 표시등
7. 시작/일시중지 버튼
8. TOF 벽 센서
9. 적외선 센서와 충전 센서

PL :

1. Pokrywa
2. Przezroczyste okno
3. Pokrętło sterujące
4. Przedni zderzak
5. Przycisk ładowania
6. Lampka wskazująca WIFI
7. Przycisk Start/Pauza
8. Czujnik ścian TOF
9. Czujnik na podczerwień i czujnik doładowania

1.



RU:

1. Мусоросборник
2. Выключатель
3. Контейнер для мусора
4. Крышка контейнера для мусора
5. Сетчатый фильтр

EN:

1. Dust box
2. ON OFF button
3. Dust bin
4. Dust box cover
5. Filter screen

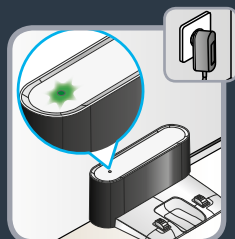
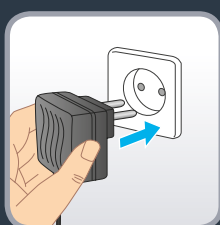
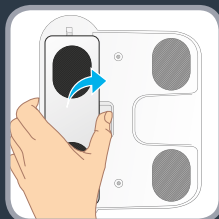
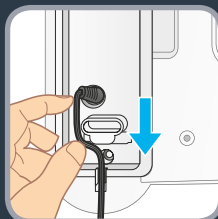
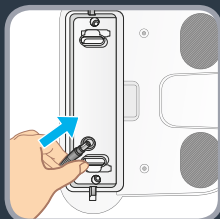
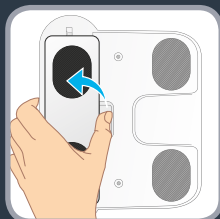
PL:

1. Pojemnik na kurz
2. Przełącznik Włączone/ Wyłączone
3. Pojemnik na kurz
4. Pokrywa ;pojemnika na kurz
5. Wkład filtra

KO:

1. 먼지함
2. 전원 버튼
3. 먼지통
4. 먼지함 커버
5. 필터 화면

1.

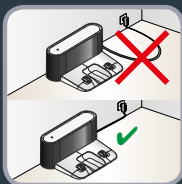
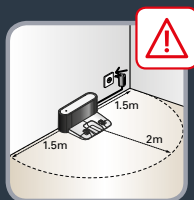


RU Подключите блок питания к зарядной станции и сети питания. Разместите шнур блока питания таким образом, чтобы пылесос не запутался в нем во время работы.

PL Podłączyć zasilacz do stacji ładującej i sieci. Upewnić się, że przewód zasilacza nie zaplątał się podczas działania.

EN Connect the power adapter to the charging dock and power supply. Be sure to arrange the adapter cable, so that the vacuum cleaner will not be entangled during operation

KO 전원 어댑터를 충전 도크 및 전원 공급 장치에 연결하십시오. 작동 중에 진공 청소기가 걸리지 않도록 어댑터 케이블을 정돈하십시오.



RU Устанавливая зарядную станцию, убедитесь, что с каждой стороны пустое пространство составляет 1,5 м и 2 м перед ней. Не устанавливайте зарядную станцию рядом с лестницей.

Убедитесь, что кабель плотно вставлен в соответствующий разъем.

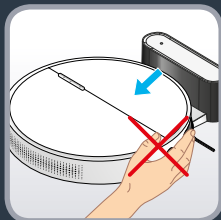
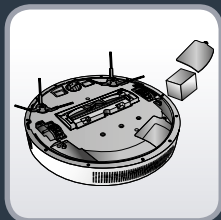
Зарядная станция должна быть размещена на твердой поверхности. Не размещайте зарядную станцию на ковровых покрытиях.

PL Aby ustawić stację dokującą, upewnić się, że z każdej strony jest pusty obszar 1,5 m oraz 2 m z przodu. Nie instalować stacji dokującej w pobliżu schodów. Przewód musi być napięty. Zawsze umieszczać stację dokującą na twardej podłodze. Nie instalować stacji dokującej na dywanie.

EN To place the docking station, make sure there is an empty area of 1.5m on each side and 2m in front of the docking station. Do not install the docking station near stairs. The cable must be tight. Always place the docking station on hard floor. Do not place the docking station on carpet.

KO 충전대 설치하는 곳은 양옆 1.5미터와 충전대 앞 2미터가 비어 있도록 하십시오. 충전대를 계단 근처에 설치하지 마십시오. 전선은 늘여지지 말아야 합니다. 충전대는 단단한 바닥에 설치하십시오. 충전대를 카펫 위에 놓지 마십시오.

1.

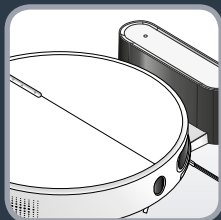


RU Если пылесос не предполагается использовать длительное время, полностью зарядите аккумулятор, извлеките его и храните в сухом прохладном месте. Удаление зарядной станции во время работы прибора повлияет на его подзарядку.

PL Jeśli odkurzacz nie będzie używany przez dłuższy czas, naładować całkowicie baterie, wyjąć je i przechowywać w chłodnym i suchym pomieszczeniu. Gdy produkt działa, wyjęcie stacji dokującej może wpłynąć na ładowanie urządzenia.

EN When not using the vacuum cleaner for a long time, please fully charge the battery, then remove it and store it in a cool dry place. When the product is working, removal of the docking station will affect the recharging of the machine.

KO 진공청소기를 장시간 사용하지 않을 때는 배터리를 완전히 충전한 후 분리하여 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 제품이 작동 중일 때 도킹 스테이션을 제거하면 충전에 영향을 미칩니다.



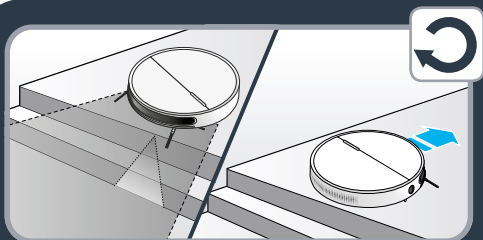
RU Чтобы зарядить робот, нажмите и удерживайте кнопку включения в течение 3 секунд. Поместите робот на зарядную станцию так, чтобы его контактные пластины касались клемм на зарядной станции.

Возвращайте робот на зарядную станцию каждый раз после завершения использования.

PL Aby ładować robota, ustawić robot na stacji dokującej: płyty ładujące na robocie muszą dotykać płyt na stacji. Podczas ładowania robota, światelko ładowania miga na niebiesko; po całkowitym naładowaniu robota, światelko świeci światłem stałym na niebiesko.

EN To charge the robot, place the robot on the docking station: the charging plates on the robot must touch those of the docking station. When the robot is being charged, the machine's recharge light flashes in blue; when the robot is fully charged, it will fully set in blue.

KO 로봇을 충전하려면 로봇을 도킹 스테이션에 올려 놓습니다. 이 때, 로봇과 도킹 스테이션의 충전부에 서로 닿아야 합니다. 로봇이 충전되기 시작하면 충전등이 파란색으로 깜박이고, 완전히 충전되면 불빛이 파란색으로 고정됩니다.



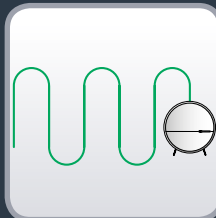
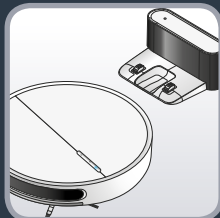
RU Робот оснащен датчиками падения для распознавания лестниц и обрывов. Чтобы робот правильно распознавал неровности уровня пола, убедитесь, что на полу рядом с лестницами, ступенями или обрывами отсутствуют какие-либо предметы (сумки, обувь и т. д.). Лестницы, ступени и обрывы корректно распознаются датчиками на расстоянии не менее 10 см.

PL Robot jest wyposażony w czujniki upadku, by wykrywać schody i szczeliny. Po wykryciu schodów lub szczeliny, robot zmieni kierunek. Aby poprawnie wykryć różnicę poziomu podłogi, upewnić się, że nie ma na niej żadnych przedmiotów (toreb, butów...) w pobliżu szczelin, schodów lub na stopniach schodów.

EN The robot has drop sensors to detect stairs and gaps. The robot will change direction when detecting them. In order to correctly detect the floor level difference, make sure there are no objects (bags, shoes...) on the floor next to gaps, stairs or on the stairs' steps.

KO 로봇 청소기에는 계단과 추락 공간까지의 간격을 측정하는 낙하방지 센서가 있습니다. 로봇청소기는 이를 감지하면 방향을 바꿉니다. 바닥 높낮이를 제대로 감지하려면, 턱이나 계단 옆 또는 계단 위에 물체(가방, 구두 등)를 놓지 않도록 하십시오.

1.



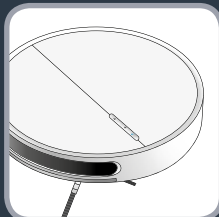
RU Чтобы очистить все доступные участки в доме, используйте режим «Систематическая уборка». Нажмите один раз на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

PL Aby wyczyścić wszystkie dostępne obszary domu, użyć trybu „Methodic”. Wcisnąć raz przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

EN To clean all the accessible areas of your home, use the « Methodic » mode. Press once the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

KO 집 안에서 접근 가능한 영역을 모두 청소하려면 «Methodic» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 누르면 로봇이 청소를 시작하고 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

1.



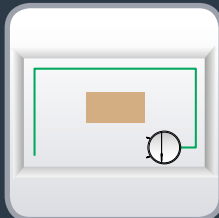
RU Чтобы очистить определенный участок в доме, используйте режим «Локальная уборка». Нажмите два раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом. Обратите внимание, что режим «Локальная уборка» недоступен, когда робот находится на зарядной станции.

PL Aby wyczyścić wszystkie konkretny obszar domu, użyć trybu „Spot”. Wcisnąć dwukrotnie przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko. Pamiętaj, że tryb „Spot” nie jest dostępny, gdy robot znajduje się na stacji dokującej.

EN To clean a localized area of your home, use the « Spot » mode. Press twice the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue. Please note that the « Spot » mode is not available when the robot is on the docking station.

KO 부분적인 영역을 청소하려면 «Spot» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 두 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다. 단, «Spot» 모드는 로봇이 도킹 스테이션에 있으면 사용할 수 없습니다.

1.



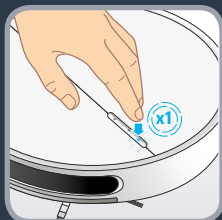
RU Для уборки вдоль стен и в углах воспользуйтесь режимом «Вдоль стен». Нажмите три раза на кнопку питания — робот начнет уборку, а кнопка питания будет гореть синим цветом.

PL Aby czyścić wzdłuż ścian i w rogach, użyć trybu „Wall follow” (Wzdłuż ścian). Wcisnąć trzy razy przycisk zasilania, robot rozpocznie czyszczenie a przycisk zasilania będzie świecił na niebiesko.

EN To clean along the walls and in the corners, use the «Wall follow» mode. Press three times the Power button, the robot will start cleaning and the Power button will be fully set in blue.

KO 벽과 모서리를 따라 청소하려면 «Wall follow» 모드를 사용하십시오. 전원 버튼을 세 번 누르면 로봇이 청소를 시작하며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 고정됩니다.

1.



- RU** Чтобы поставить робот на паузу во время уборки, нажмите кнопку питания. Работа робота приостановится, а кнопка питания будет мигать синим цветом.
- PL** Aby zatrzymać robota na chwilę podczas czyszczenia, wcisnąć przycisk zasilania; robot zatrzyma się a przycisk zasilania miga na niebiesko.
- EN** To pause the robot when it is cleaning, press the Power button; the robot will pause and the Power button will flash in blue
- KO** 청소를 일시 중지하려면 전원 버튼을 누르십시오. 로봇이 청소를 멈추며 전원 버튼의 불빛이 파란색으로 깜박입니다.

1.



- RU** Чтобы вернуть робота на зарядную станцию, нажмите кнопку отправки на зарядку — робот вернется для подзарядки, а кнопка подзарядки будет гореть красным цветом.
- PL** Aby robot powrócił do stacji dokującej i naładował się, wcisnąć przycisk Naładuj; robot powróci do stacji, by się naładować a przycisk Naładuj będzie świecił na czerwono.
- EN** To ask the robot to go back to its docking station and charge, press the Recharge button; the robot will go to charge while the Recharge button will be fully set in red.
- KO** 로봇에게 도킹 스테이션으로 돌아가 충전하라고 말하고 충전 버튼을 누르십시오. 그러면 로봇이 충전을 시작하며, 충전 버튼의 불빛이 빨간색으로 고정됩니다.

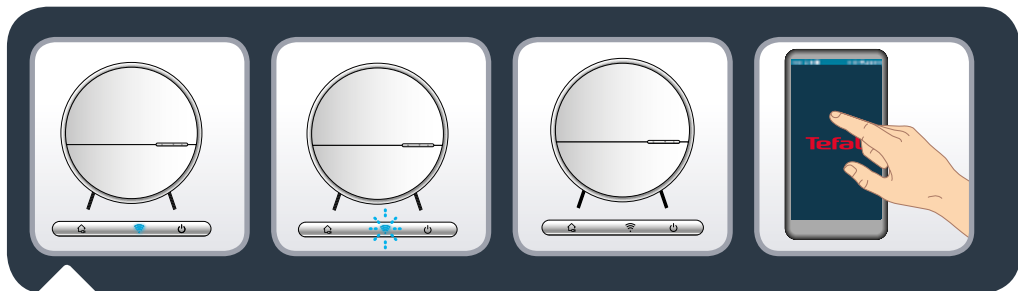


RU Чтобы пользоваться всеми функциями робота, загрузите на свой смартфон бесплатное приложение «Tefal Robots» (можно воспользоваться QR-кодом для поиска приложения в App Store или Google Play). Просто следуйте указаниям в приложении и наслаждайтесь работой робота!

PL Aby w pełni korzystać ze wszystkich możliwości robota, pobierz bezpłatną aplikację „Tefal Robots” (możesz użyć kodu QR powyżej, by znaleźć go w app store lub Google play) na telefonie. Aby cieszyć się robotem, zapoznaj się z instrukcjami w aplikacji!

EN To fully benefit all the possibilities brought by your robot, download the free app «Tefal Robots» (you can use the QR code above to find it on app store or Google play) on your smartphone. Just let you guided by the instructions in the app to enjoy the robot!

KO 제품이 제공하는 모든 기능을 최대로 이용하려면 스마트폰에서 무료 앱 «Tefal Robots»을 다운로드하십시오(위의 QR 코드를 사용하여 앱 스토어 또는 구글 플레이에서 찾아주세요). 앱 안내에 따라 간단하게 실행하여 로봇 청소기와 함께 청소를 즐기시기 바랍니다!



RU Светодиодный индикатор Wi-Fi показывает состояние подключения: индикатор горит синим цветом — робот подключен, мигает синим — робот пытается подключиться, не горит — робот отключен.

PL Wskaźnik LED WiFi wskazuje stan połączenia: gdy jest niebiesko, robot jest podłączony; gdy miga na niebiesko, robot próbuje się podłączyć, gdy jest wyłączony, robot nie jest podłączony.

EN The WIFI indicator LED points out your connection status: when fully set in blue, the robot is connected; when flashing blue, the robot is trying to connect; when off the robot is not connected.

KO WIFI 표시등 LED는 로봇의 연결 상태를 알려줍니다. 불빛이 파란색으로 고정돼 있으면 '연결됨', 파란 불빛이 깜박이면 '연결 시도 중', 불빛이 꺼졌으면 '연결되지 않음'을 뜻합니다.

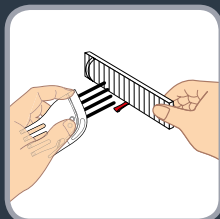
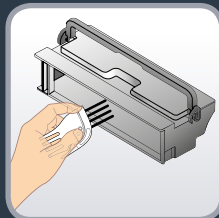
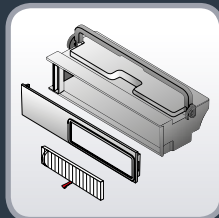
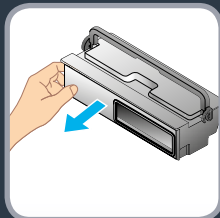
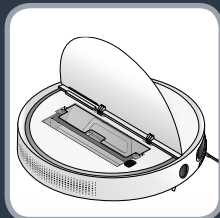


RU Чтобы очистить контактные пластины, откройте откидывающуюся крышку и отключите робот с помощью выключателя (или отключите шнур питания). Протрите пластины сухой тканью. Не протирайте пластины веществами, имеющими в своем составе масло. Очищайте контактные пластины один раз в месяц.

PL Aby wyczyścić styk do ładowania, otworzyć pokrywkę obrotową i wyłączyć przełącznik zasilania (lub odłączyć przewód zasilający z sieci). Następnie wytrzeć styk za pomocą suchej szmatki. Nie czyścić olejem. Czyścić styk do ładowania raz w miesiącu.

EN To clean the charging contact, open the flip cover and turn off the power switch (or unplug the power cord) first. Then use a dry cloth to wipe them. Do not scrub with oil. Clean the charging contact once a month.

KO 충전부를 청소하려면 먼저 플립 커버를 열고 전원을 끄거나 전원 코드를 뽑으십시오. 그런 다음 마른 헝겊으로 닦아주십시오. 오일을 사용하지 마십시오. 한 달에 한 번 관리해줍니다.

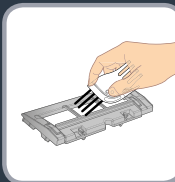
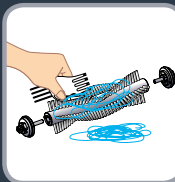
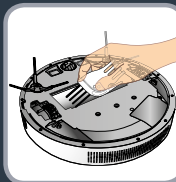
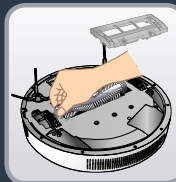


RU Чтобы очистить мусоросборник, откройте откидывающуюся крышку и вытащите контейнер за ручку. Снимите крышку с левой стороны контейнера, поднимите ленту сетчатого фильтра и извлеките фильтр. Выбросьте мусор, очистите мусоросборник специальной щеткой и прополощите под струей воды. Очистите фильтр с помощью щетки. Очищайте контейнер для пыли один раз в месяц.

PL Aby wyczyścić pojemnik na kurz, otworzyć pokrywkę, podnieść uchwyt pojemnika na kurz i wyjąć pojemnik. Zdjąć pokrywkę z lewej strony pojemnika, podnieść pasek wkładu filtra i wyjąć wkład. Usunąć kurz z pojemnika za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić pojemnika na kurz i opłukać wewnątrz pod bieżącą wodą. Do czyszczenia filtra użyć szczotki. Czyścić pojemnik na kurz raz w tygodniu.

EN To clean the dust box, open the flip cover, lift the dust box handle and take out the dust box. Remove the dust cover from the left side of the box, lift the filter screen belt and take out the filter screen. Pour out the dust from the dust bin, use a cleaning brush to clean the dust bin, and rinse the inside under running water. Use a cleaning brush to clean the filter. Clean the dust box once a week.

KO 먼지함을 청소하려면 플립 커버를 열고 먼지함 손잡이를 올려 먼지함을 꺼냅니다. 먼지함 왼쪽에서 먼지 커버를 제거하고 필터 화면 벨트를 올려 필터 화면을 뽑습니다. 먼지통을 비운 후 청소용 솔로 청소하고 흐르는 물로 내부를 씻어냅니다. 필터는 청소용 솔로 털어냅니다. 먼지함은 일주일에 한 번 청소합니다.

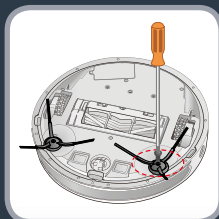


RU Чтобы очистить центральную щетку, сдвиньте защелки в сторону центра и поднимите крышку. Возьмитесь за центральную щетку и извлеките ее. Очистите компоненты с помощью специальной щетки. Регулярно удаляйте с центральной щетки волосы и другие запутавшиеся предметы.

PL Aby wyczyścić środkową miotkę, popchnąć dźwignię blokady do środka i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Chwycić środkową szczotkę do zmiatania i podnieść ją, by wyjąć środkową miotkę. Do czyszczenia części użyć szczotki do czyszczenia i regularnie usuwać włosy i plątania ze szczotki do zmiatania.

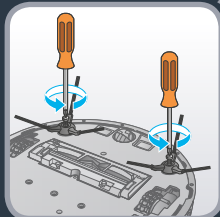
EN To clean the middle sweeper, push the lock lever to the middle and lift it up to remove the middle sweeping scraper. Grab the middle sweeping brush and lift it up to remove the middle sweeper. Use a cleaning brush to clean the elements, and clean the hair and other entanglements on the sweeping brush regularly.

KO 가운데 청소솔을 관리하려면, 먼저 잠금 버튼을 중앙으로 밀고 위로 올려 가운데 청소솔 끝개를 뺍니다. 그런 다음 가운데 청소솔을 잡고 위로 들어 올려 꺼냅니다. 정기적으로 청소용 솔로 구석구석을 청소해주고 머리카락이나 끼어 있는 이물질이 있으면 제거합니다.



- RU** Используйте специальный инструмент для очистки боковых щеток и их разъемов. Заменяйте боковые щетки на новые каждые 6 месяцев.
- PL** Aby wyczyścić boczną szczotkę, wyjąć ją i za pomocą szczotki do czyszczenia wyczyścić boczną szczotkę i splątania w szczelinie bocznej szczotki. Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
- EN** To clean the side brush, remove it and use a cleaning brush to clean the side brush and the entanglements in the slot of the side brush. Replace lateral brushes every 6 months.
- KO** 측면 솔을 청소하려면, 먼저 측면 솔을 빼 후 청소용 솔로 측면 솔과 구멍에 낀 이물질을 제거합니다. 측면 솔은 6개월마다 교체하십시오.

3.

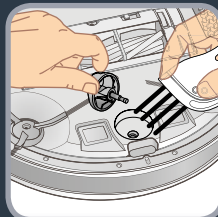
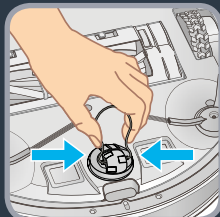
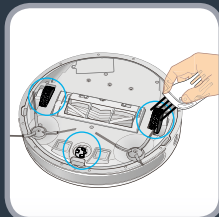


RU Каждые 6 месяцев заменяйте боковые щетки на новые. Для этого открутите старые, и прикрутите на их место новые.

PL Wymieniać boczne szczotki co 6 miesięcy.
Wyrzucić stare szczotki i wymienić je na nowe. Przykręcić nowe szczotki do robota.

EN Replace lateral brushes every 6 months.
Throw away the old brushes and replace them with new ones. Screw the new brushes on the robot.

KO 측면 솔은 6개월마다 교체해 주십시오.
오래된 솔은 버리고 새것으로 교체하십시오. 새 솔을 로봇청소기에 나사로 고정합니다.

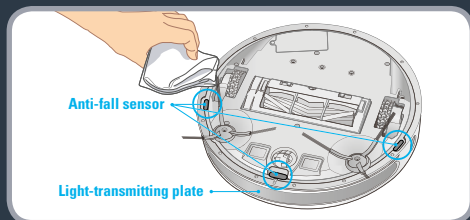


RU Очищайте колеса робота один раз в неделю. На вал колеса могут наматываться волосы, нити. Чтобы извлечь переднее колесо, воспользуйтесь инструментом в комплекте.

PL Wyczyść koła robota raz w tygodniu, by usunąć zaplątane włosy i włókna. Aby wyjąć przednie koło, użyj narzędzia z zestawu.

EN Clean the robot's wheels once a week to remove entangled hair and fibers. To extract the front wheel, use the tool in the kit.

KO 끼어 있는 머리카락과 섬유 조각을 제거할 수 있도록 일주일에 한 번 로봇 바퀴를 청소합니다. 키트에 든 공구를 이용하여 앞바퀴를 빼 주세요.



RU После каждого применения рекомендуется аккуратно протирать сухой хлопковой тканью прозрачную пластину и датчик во избежание скопления пыли, что может повлиять на работу прибора.

PL Zaleca się, by po czyszczeniu, wytrzeć suchą, bawełnianą szmatką płytę przewodzącą i czujnik, by zapobiec nagromadzeniu kurzu, który może wpłynąć na skuteczność produktu.

EN It is recommended that after the cleaning work is completed each time, a dry cotton cloth should be used to carefully wipe its light-transmitting plate and sensor to prevent dust accumulation, which will affect the performance of the product.

KO 제품 성능에 영향을 미치지 않도록 청소 후 항상 마른 면 헝겊으로 광 전송판과 센서를 잘 닦아 먼지가 쌓이지 않도록 관리하십시오.



Компонент	Очистка компонента	Замена компонента
Пылесборник	После каждого использования	Неприменимо
Фильтр	Один раз в неделю	Дважды в год
Щетка	Один раз в неделю	При необходимости
Зарядная станция	Один раз в неделю	Неприменимо
Датчики падения	Один раз в неделю	Неприменимо
Переднее колесо	Один раз в неделю	Неприменимо
Боковые щетки	Один раз в месяц	Дважды в год

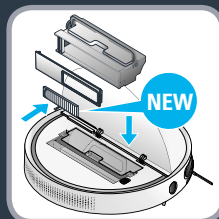
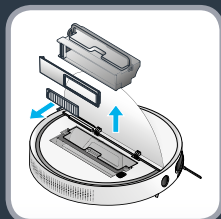
Element składowy	Czyszczenie pojemnika	Wymiana pojemnika
Pojemnik na kurz	Po każdym użyciu	Nie dotyczy
Filtr	Raz w tygodniu	Dwa razy w roku
Szczotka	Raz w tygodniu	Jeśli jest to konieczne
Podstawa do ładowania	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Czujniki upadku	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Przednie koło	Raz w tygodniu	Nie dotyczy
Główce szczotek	Raz w miesiącu	Dwa razy w roku

3.



Component	Cleaning the component	Replacing the component
Dust collector	After each use	Not applicable
Filter	Once a week	Twice per year
Brush	Once a week	If required
Charging base	Once a week	Not applicable
Fall sensors	Once a week	Not applicable
Front wheel	Once a week	Not applicable
Brush heads	Once a month	Twice per year

부품	부품 청소	부품 교체
먼지통	매사용 후	해당 안 됨
필터	일주일에 한 번	일년에 두 번
솔	일주일에 한 번	필요 시
충전대	일주일에 한 번	해당 안 됨
낙하방지 센서	일주일에 한 번	해당 안 됨
앞바퀴	일주일에 한 번	해당 안 됨
솔헤드	한달에 한 번	일년에 두 번



RU Для поддержания оптимальных условий работы заменяйте фильтр тонкой очистки каждые 6 месяцев.

PL Co 6 miesięcy wymienić filtr drobnych pyłów i filtr piankowy na nowe, by zachować optymalną.

EN Every 6 months replace the fine dust filter with new one to maintain optimal performance.

KO 6개월마다 먼지 필터를 새것으로 교체하여 최적의 성능을 유지하십시오.

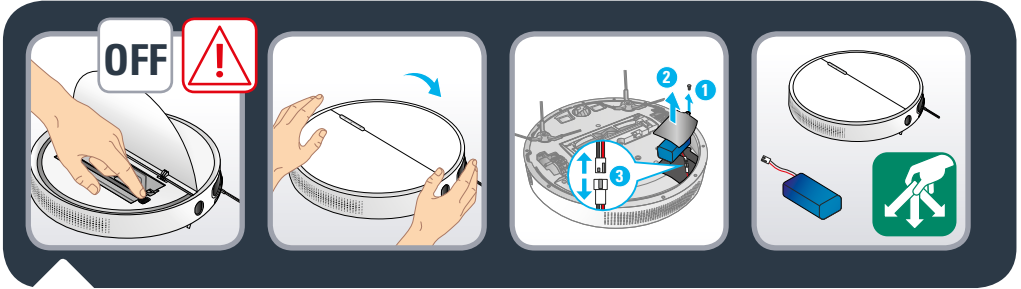


RU Не выбрасывайте робот вместе с бытовыми отходами.
Надевайте перчатки и средства защиты.

PL Nie wyrzucaj robota do kosza.
Zawsze noś rękawice i ochronę.

EN Do not throw the robot in the bin.
Always wear gloves and protection.

KO 로봇청소기를 쓰레기통에 버리지 마십시오.
늘 장갑과 보호장비를 착용하십시오.



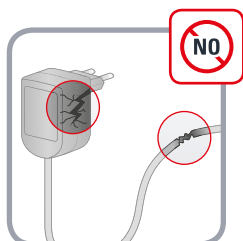
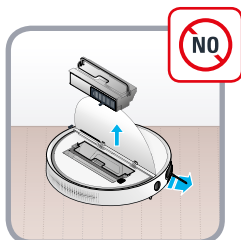
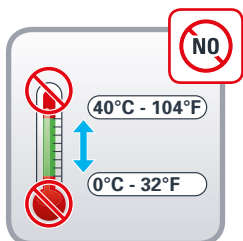
RU Внимание! Выключите робот перед извлечением аккумулятора. Для доступа к отсеку аккумулятора, переверните робот, нажмите на защелки отсека и извлеките аккумулятор.

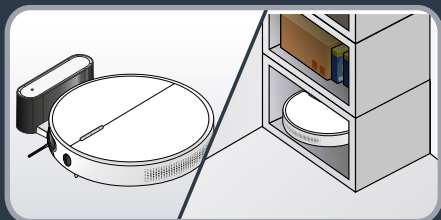
Утилизируйте робот и аккумулятор.

PL Uwaga: Wyłącz robota zanim wyjmiesz baterie. Obróć robota do góry nogami, by uzyskać dostęp do szczeliny baterii. Wyjąć baterię wciskając zatrzaski szczeliny baterii i wyciągnąć baterię. Odłącz baterie od robota. Wymień baterie i robota.

EN Attention: Before removing the battery turn off the robot. Turn the robot upside down to get access to the battery slot. Remove the battery by pressing snap latches of the battery slot and pull the battery up. Disconnect the battery from the robot. Recycle the battery and robot.

KO 주의: 배터리 분리 전 로봇청소기 전원을 끄십시오. 배터리 슬롯에 접근하려면 로봇청소기를 뒤집어야 합니다. 배터리 슬롯 고정장치를 누르고 위로 당겨 배터리를 분리합니다. 배터리를 로봇청소기에서 분리합니다. 배터리와 로봇청소기를 재활용합니다.





RU В целях увеличения срока службы аккумулятора, оставляйте робот на зарядной станции, когда он не используется.

Если робот хранится вне зарядной станции, убедитесь, что он выключен, а аккумулятор полностью заряжен. Храните робот в прохладном и сухом месте. Если робот не используется, заряжайте его аккумулятор каждые 3 месяца.

PL Aby przedłużyć okres żywotności baterii, zawsze odstawiać robot na stacji ładującej, gdy go nie używasz.

Jeśli robot jest przechowywany na stacji dokującej, upewnić się, że jest on wyłączony a bateria całkowicie naładowana. Robota przechowywać w chłodnym i suchym miejscu. Robota należy ładować co 3 miesiące, jeśli nie jest używany.

EN In order to extend the battery lifespan, always keep the robot charging on the docking station while not using it.

If the robot is stored off/out of the docking station, make sure the robot is OFF and the battery is fully charged. Store the robot in a fresh and dry place. Please charge the robot every 3 months when you are not using it.

KO 배터리 수명을 연장하려면, 사용하지 않는 로봇은 항상 도킹 스테이션에서 충전하십시오.

로봇을 도킹 스테이션에서 빼서 별도로 보관하는 경우, 전원이 꺼져 있고 배터리가 완전히 충전되어 있어야 합니다. 로봇은 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 사용하지 않을 때는 로봇을 3개월마다 충전하십시오.



ВОЗНИКЛА ПРОБЛЕМА С ВАШИМ ПРИБОРОМ?

В зависимости от модели:

- **Зарядное устройство нагревается**
 - ▶ Это вполне нормальное явление. Пылесос может постоянно оставаться подключенным к зарядному устройству без какого-либо риска
- **Зарядное устройство подключено, но прибор не заряжается**
 - Зарядное устройство не подключено к прибору или вышло из строя.
 - ▶ Убедитесь, что зарядное устройство подключено или обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены зарядного устройства
- **Прибор выключается во время работы**
 - Возможно, прибор перегрелся.
 - ▶ Выключите прибор и дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.
 - ▶ В случае повторного перегрева обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Прибор выключился после того, как индикатор зарядки начал мигать**
 - Прибор разряжен.
 - ▶ Зарядите пылесос.
- **Электрощетка работает хуже или издает необычный шум**
 - Вращающаяся щетка или шланг засорены.
 - ▶ Выключите пылесос и очистите их.
 - Щетка изношена.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
 - Ремень изношен.
 - ▶ Обратитесь в авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.
- **Электрощетка останавливается во время работы пылесоса**
 - Сработала система защиты.
 - ▶ Выключите пылесос. Убедитесь, что ничто не мешает вращению щетки, в противном случае удалите блокирующий предмет и очистите электрощетку, а затем снова включите пылесос.
- **Пылесос начал хуже всасывать мусор, шуметь и свистеть**
 - Всасывающий канал частично забит.
 - ▶ Очистите его от засорения
 - Пылесборник заполнен.
 - ▶ Опустошите и очистите его.
 - Неправильно установлен пылесборник.
 - ▶ Установите его правильно.
 - Всасывающая головка загрязнена.
 - ▶ Снимите электрощетку и очистите ее.
 - Поролоновый фильтр защиты мотора забился.
 - ▶ Почистите его.



RG74XX		
№ п/п	Ошибка	Описание ошибки
1	Ошибка левого колеса	Левое колесо не вращается, перегрузка левого колеса. Индикатор питания мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
2	Ошибка правого колеса	Правое колесо не вращается, перегрузка правого колеса. Индикатор питания мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
3	Ошибка поднятия робота	Робот поднят более чем на 1 секунду. Индикатор питания мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
4	Ошибка переднего колеса	Переднее колесо не вращается, блокировка переднего колеса. Индикатор питания мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
5	Ошибка датчиков поверхности	Датчики поверхности не работают. Индикатор питания мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
6	Низкий заряд аккумулятора	Питание скоро отключится. Индикатор питания мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.
7	Ошибка переднего бампера	Переключатели в левой и правой частях бампера не возвращаются в исходное положение. Индикатор питания мигает восемь раз, раздается один звуковой сигнал.
8	Ошибка центральной щетки	Центральная щетка не работает, перегрузка центральной щетки. Индикатор док-станции мигает два раза, раздается один звуковой сигнал.
9	Ошибка боковой щетки	Боковая щетка не работает, перегрузка боковой щетки. Индикатор док-станции мигает три раза, раздается один звуковой сигнал.
10	Ошибка датчика объектов	Неисправен датчик объектов. Индикатор док-станции мигает четыре раза, раздается один звуковой сигнал.
11	Ошибка вентиляторного мотора	Вентиляторный мотор не вращается, перегрузка вентиляторного мотора. Индикатор док-станции мигает пять раз, раздается один звуковой сигнал.
12	Ошибка контейнера для мусора	Отсутствует контейнер для мусора. Индикатор док-станции мигает шесть раз, раздается один звуковой сигнал.
13	Ошибка зарядки	Робот не подключен к док-станции должным образом. Индикатор док-станции мигает семь раз, раздается один звуковой сигнал.

Сохраните эту инструкцию



PROBLEM Z URZĄDZENIEM ?

W zależności od modelu:

• Podstawa do ładowania nagrzewa się:

- ▶ Jest to zjawisko całkowicie normalne. Odkurzacz może pozostać włączony do podstawy do ładowania stale, nie stanowi to żadnego zagrożenia.

• Podstawa do ładowania jest podłączona, lecz urządzenie nie ładuje się:

- Podstawa do ładowania jest źle podłączona do urządzenia lub jest wadliwa.
 - ▶ Należy sprawdzić, czy podstawa do ładowania jest prawidłowo podłączona i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić podstawę do ładowania.

• Urządzenie wyłącza się w czasie pracy:

- Urządzenie może być przegrzane.
 - ▶ Należy wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ochłodzenia przez minimum 1 godzinę.
 - ▶ W przypadku powtarzającego się przegrzewania zwrócić się do autoryzowanego centrum serwisowego.

• Urządzenie wyłączyło się po tym, jak lampka kontrolna ładowania zaczęła migać:

- Urządzenie jest rozładowane.
 - ▶ Należy naładować odkurzacz.

• Elektroszczotka działa mniej skutecznie lub wydaje nietypowe odgłosy.

- Szczotka obrotowa lub łącznik elastyczny są zatkane.
 - ▶ Wyłączyć urządzenie i oczyścić je.
- Szczotka jest zużyta.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić szczotkę.
- Pas napędowy jest zużyty.
 - ▶ Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym, aby wymienić pas napędowy.

• Elektroszczotka wyłącza się w trakcie odkurzania:

- Włączyło się zabezpieczenie.
 - ▶ Należy wyłączyć odkurzacz. Sprawdzić, czy nie ma elementów, które przeszkadzałyby w obracaniu się szczotki. Gdyby tak było, usunąć blokujący szczotkę element, wyczyścić elektroszczotkę i ponownie włączyć odkurzacz.

• Odkurzacz słabiej odkurza, hałasuje, świszczy:

- Kanał zasysania jest częściowo zatkany.
 - ▶ Należy odetkać kanał.
- Pojemnik na kurz jest pełny.
 - ▶ Należy opróżnić go i umyć.
- Pojemnik na kurz jest nieprawidłowo założony.
 - ▶ Należy założyć go prawidłowo.
- Głowica ssąca jest brudna.
 - ▶ Należy zdjąć elektroszczotkę i wyczyścić ją.
- Filtr piankowy zabezpieczający silnik jest zatkany.
 - ▶ Oczyszczyć go.



RG74XX		
Nr seryjny:	Błąd	Opis błędu
1	Błąd lewego koła	Lewe koło nie działa, przeciążenie w lewym kole. Wskaźnik MOCY miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
2	Błąd prawego koła	Prawe koło nie działa, przeciążenie w prawym kole. Wskaźnik MOCY miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
3	Błąd podnoszenia robota	Robot jest podniesiony dłużej niż 1 sekunda. Wskaźnik MOCY miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
4	Błąd przedniego koła	Przednie koło nie działa, jest zablokowane. Wskaźnik MOCY miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
5	Błąd czujnika spadku	Czujniki spadku nie działają. Wskaźnik MOCY miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
6	Błąd niskiego poziomu baterii	MOC będzie niewystarczająca. Wskaźnik MOCY miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
7	Błąd przedniego zderzaka	Włączniklewej lub prawej strony zderzaka nie jest przywrócony. Wskaźnik MOCY miga ośmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
8	Błąd środkowej szczotki	Główna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga dwukrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
9	Błąd bocznej szczotki	Boczna szczotka nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga trzykrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
10	Błąd czujnika ściany	Błąd czujnika ściany. Wskaźnik DOKOWANIA miga czterokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
11	Błąd silnika wentylatora	Silnik wentylatora nie działa, przeciążenie. Wskaźnik DOKOWANIA miga pięciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
12	Błąd brak kosza	Brak kosza. Wskaźnik DOKOWANIA miga sześciokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.
13	Błąd ładowania	Robot nie jest poprawnie podłączony do stacji dokującej. Wskaźnik DOKOWANIA miga siedmiokrotnie i rozlega się jeden sygnał dźwiękowy.

Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi.



IS THERE A PROBLEM WITH YOUR APPLIANCE?

According to model:

- **The charger is getting hot:**

- ▶ This is perfectly normal. The vacuum cleaner can remain permanently connected to the charger without any risk.

- **The charger is connected but your appliance is not charging:**

- The charger is incorrectly attached to the appliance or is faulty.
 - ▶ Check that the charger is properly connected or contact an Approved Services Centre to change the charger.

- **Your appliance stops during use:**

- Your appliance may be overheating.
 - ▶ Stop the appliance and leave cool for at least 1 hour.
 - ▶ If it overheats on repeated occasions, contact the Approved Services Centre.

- **The appliance stopped after the charge light was flashing:**

- The appliance has run out of battery charge.
 - ▶ Recharge the vacuum cleaner.

- **The power-brush is not working properly or makes a noise:**

- The rotating brush or hose are obstructed.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner and clean them.
- The brush is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the brush.
- The belt is worn.
 - ▶ Contact an Approved Service Centre to change the belt.

- **The power-brush stops during vacuuming:**

- The safety function has been triggered.
 - ▶ Stop the vacuum cleaner. Check that nothing is obstructing the rotation of the brush; if there is an obstruction, remove it and clean the power-brush, then turn on the vacuum cleaner.

- **Your vacuum cleaner is not vacuuming as well, is making noise, whistling:**

- The intake channel is partially blocked.
 - ▶ Unblock it
- The dust collector is full.
 - ▶ Empty it and clean it.
- The dust collector is not properly fitted.
 - ▶ Re-position it correctly.
- The intake head is clogged.
 - ▶ Remove the power-brush and clean it.
- The protective foam filter is saturated.
 - ▶ Clean it.



RG74XX		
Serial No.	Error	Error description
1	Left wheel error	Left wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes twice and beeps once.
2	Right wheel error	Right wheel is not working, overload in left wheel. Indicator POWER flashes 3 times and beeps once.
3	robot lifted error	The robot is lifted over 1 second. Indicator POWER flashes 4 times and beeps once.
4	Front wheel error	Front wheel is not working, is stucked. Indicator POWER flashes 5 times and beeps once.
5	Cliff sensors error	Cliff sensors are not working. Indicator POWER flashes 6 times and beeps once.
6	Low battery error	POWER is going to be dead. Indicator POWER flashes 7 times and beeps once.
7	Front bumper error	Switch on the left or right side of bumper is not restored. Indicator POWER flashes 8 times and beeps once.
8	Middel brush error	Main brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 2 times and beeps once.
9	Side brush error	Side brush is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 3 times and beeps once.
10	Wall sensor error	Wall sensor error. Indicator DOCKING flashes 4 times and beep once.
11	Fan motor error	Fan motor is not working, overload. Indicator DOCKING flashes 5 times and beeps once.
12	No dustbin error	No dustbin. Indicator DOCKING flashes 6 times and beeps once.
13	Charging error	Robot is not well connected to the docking station. Indicator DOCKING flashes 7 times and beeps once.

Please keep this user manual.



KO 기기에 문제가 있습니까?

모델에 따라 다름:

- **충전기가 뜨거워집니다:**
 - 4 완전히 정상입니다. 진공청소기를 계속 충전기에 연결해 두어도 아무 위험이 없습니다.
- **충전기에 연결되어 있는데 기기가 충전이 되지 않습니다:**
 - 충전기가 기기에 잘못 연결되었거나 고장났습니다.
 - 4 충전기가 제대로 연결되었는지 확인하거나 또는 공인 서비스 센터에 연락하여 충전기를 교체하십시오.
- **기기가 사용 중 멈춥니다:**
 - 기기가 과열되었을 수 있습니다.
 - 4 기기를 정지시키고 최소 1시간 식히십시오.
 - 4 과열되는 현상이 반복될 경우, 공인 서비스 센터에 연락하십시오.
- **충전 표시등이 깜박인 후 기기가 멈춥니다:**
 - 기기 배터리 잔량이 없습니다.
 - 4 진공청소기를 충전하세요.
- **회전솔이 제대로 동작하지 않거나 소리가 납니다:**
 - 회전솔이나 호스에 뭔가 걸려 있습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키고 회전솔을 깨끗이 해주십시오.
 - 회전솔이 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 솔을 교체하십시오.
 - 벨트가 닳았습니다.
 - 4 공인 서비스 센터에 연락해서 벨트를 교체하십시오.
- **진공청소 중 회전솔이 작동을 멈춥니다:**
 - 안전 기능이 작동되었습니다.
 - 4 진공청소기를 정지시키십시오. 회전솔에 걸려 있는 것이 없는지 확인하십시오. 걸린 것이 있다면, 제거하고 회전솔을 깨끗이 한 다음, 진공청소기를 작동하십시오.
- **진공청소기 흡입이 잘 되지 않고, 소음이 나며 식혀집니다:**
 - 흡입 통로가 부분적으로 막혔습니다.
 - 4 막힌 것을 뚫어주십시오.
 - 먼지통이 꽉 찼습니다.
 - 비우고 청소해 주세요.
 - 먼지통이 제대로 장착되지 않았습니다.
 - 4 제대로 재장착해 주세요.
 - 흡입구가 막혔습니다.
 - 4 회전솔을 분리하고 깨끗이 해주십시오.
 - 보호 거품 필터가 포화상태입니다.
 - 4 깨끗이 해주십시오.



RG74XX		
시리얼 번호	오류	오류 설명
1	왼쪽 바퀴 오류	왼쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 왼쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 2번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
2	오른쪽 바퀴 오류	오른쪽 바퀴가 작동하지 않습니다. 오른쪽 바퀴에 과부하가 걸렸습니다. POWER 표시등이 3번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
3	로봇청소기 들림 에러	로봇청소기가 1초 이상 허공에 들어올려졌습니다. POWER 표시등이 4번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
4	앞바퀴 오류	앞바퀴가 작동하지 않습니다. 움직이지 못합니다. POWER 표시등이 5번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
5	낭떠러지 센서 오류	낭떠러지 센서가 작동하지 않습니다. POWER 표시등이 6번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
6	배터리 부족 오류	전원이 꺼집니다. POWER 표시등이 7번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
7	앞 범퍼 오류	왼쪽 또는 오른쪽 범퍼 스위치가 복구되지 않았습니다. POWER 표시등이 8번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
8	중앙 회전술 오류	중앙 회전술이 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 2번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
9	사이드 회전술 오류	사이드 회전술이 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 3번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
10	벽 센서 오류	벽 센서 오류. DOCKING 표시등이 4번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
11	팬 모터 오류	팬 모터가 작동하지 않습니다. 과부하가 걸렸습니다. DOCKING 표시등이 5번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
12	먼지통 없음 오류	먼지통이 없습니다. DOCKING 표시등이 6번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.
13	충전 오류	로봇청소기가 충전대에 제대로 연결되지 않았습니다. DOCKING 표시등이 7번 점멸하고 뱃 소리가 1번 납니다.

이 사용설명서를 보관하십시오.

2220003387/01